

**Nr. 416/06**

Bozen, den 19. Oktober 2006

**N. 416/06**

Bolzano, 19 ottobre 2006

An den Herrn Präsidenten  
des Südtiroler Landtages  
Bozen

Al signor presidente  
del Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano  
Bolzano

**BESCHLUSSANTRAG**

**Unzivilisierte und ungebildete Mieter und Vandalen, denen eine Sozialwohnung zugewiesen wurde, müssen von den Volkswohnbauten "ohne Wenn und Aber" zwangsdelogiert werden.**

Wir wissen um die beachtlichen Anstrengungen, die die Verantwortlichen des Wohnbauinstituts seit Jahren unternehmen, um dem Problem des Zusammenlebens innerhalb der Volkswohnbauten Herr zu werden, wenn einige Familien, denen eine Wohnung zugewiesen wurde, den Frieden und die Ruhe ganzer Kondominien gefährden; es ist uns gleichermaßen bewusst, dass die vom Wohnbauinstitut diesbezüglich erzielten Ergebnisse absolut unbedeutend sind! Das Problem spitzt sich immer mehr zu, wird immer stärker wahrgenommen und kann auch nicht mehr unterbewertet oder verschwiegen werden; es wird täglich schlimmer, weil die Verantwortlichen des Wohnbauinstituts völlig außer Stande sind, der ausufernden Situation Herr zu werden, die sich durch das Verhalten von ungezogenen, unzivilisierten und rücksichtslosen Mietern ergibt. Unannehmbar ist in dieser Situation, dass das Wohnbauinstitut der Ansicht ist, dass die wohlerzogenen und anständigen Mitbewohner der Volkswohnbauten - es handelt sich meist um Arbeiterfamilien und Rentner - die Pflicht und die Aufgabe hätten, die ungezogenen Bewohner zu erziehen, die Unzivilisierten zu zivilisieren, die Diebe zur Ehrlichkeit zu bekehren, diejenigen, die Gemeinschaftsräume beschädigen, zurechtzuweisen und .... womöglich die Blinden sehend zu machen! Dummheiten dieser Art und Zumutungen dieser Tragweite, wie sie in den Briefen nachzulesen sind, die das Wohnbauinstitut an die berechtigterweise empörten Mieter verschickt, bestätigen das völlige Fehlschlagen jeder abschreckenden Maß-

**MOZIONE**

**Gli inquilini incivili, maleducati e vandali assegnatari di alloggi sociali devono essere sfrattati dalle case popolari "senza se e senza ma".**

Siamo consci degli enormi sacrifici che i responsabili dell'Ipes stanno facendo da anni per risolvere il problema della convivenza all'interno delle case popolari dove alcune famiglie assegnatarie riescono a minare la pace e la tranquillità all'interno di interi condomini; siamo altrettanto consapevoli che i risultati ottenuti dall'Ipes in questa direzione sono assolutamente inconsistenti! La problematica è infatti sempre più grave e sentita e non può più essere ne sottovalutata ne sottaciuta in quanto aumenta in modo esponenziale giorno dopo giorno nella totale incapacità dell'Ipes nel risolvere e nell'arginare fenomeni di assegnatari di case popolari totalmente disabituati all'educazione, al vivere civile e al rispetto per il prossimo. Quello che in questa situazione risulta inaccettabile è che l'Ipes ritenga doveroso che gli inquilini educati e civili degli stabili popolari, normalmente facenti parte di famiglie di operai e pensionati, avrebbero l'onere di educare i maleducati, rendere civili gli incivili, convertire all'onestà i ladri ed i danneggiatori di parti comuni e magari .... di ridare la vista ai ciechi! Sciocchezze di questa natura e sparate di questa spavalderia che si ricavano da lettere inviate dall'Ipes agli inquilini che protestano giustamente, nascondono, oltre al totale fallimento di ogni azione deterrente nei confronti degli incivili, anche gli obblighi, sanciti dal codice civile, a carico dell'Ipes che in qualità di proprietaria degli appartamenti dati in affitto deve garantire il pieno godi-

nahme gegenüber den ungezogenen Mietern; außerdem werden damit die vom bürgerlichen Gesetzbuch vorgesehenen Pflichten zu Lasten des Wohnbauinstituts mit Füßen getreten, zumal dieses als Eigentümer der zur Vermietung freigegebenen Wohnungen sicherstellen muss, dass das Gut (die Wohnung) uneingeschränkt genutzt werden kann; folglich hat das Wohnbauinstitut die Pflicht, die Lebensqualität innerhalb der Sozialwohnungen zu gewährleisten, indem unzivilisierte Familien eventuell isoliert und, sofern notwendig, zwangsdelogiert werden. Schließlich ist dies auch in den Kondominiumsordnungen und in den geltenden Gesetzen vorgesehen.

Sollte das Wohnbauinstitut dieser Pflicht nicht nachkommen, so wäre es vertragsbrüchig und demzufolge hätten die "anständigen, ehrlichen und wohlgezogenen" Bewohner das Recht, sofern die angeprangerten Tatsachen nachgewiesen werden, ihre Miete nicht oder nur teilweise zu bezahlen, weil der Gebäudeinhaber ihnen eine uneingeschränkte Nutzung ihrer Wohnung nicht gewährleistet. Nachdem uns bewusst ist, dass die mit den Opfern aller Bürger verwirklichten Volkswohnbauten als öffentliches Gut anzusehen sind und wir unbedingt darauf bestehen, dass die Mieter die Miete für die von ihnen bewohnten Wohnungen bezahlen, ist wohl klar, dass wenn selbige beschließen sollten, aufgrund obgenannter Rechtsverletzungen in Zukunft ihre Mieten nicht mehr zu bezahlen und sie laut Gesetz das Recht dazu hätten, die Verantwortung für eventuelle Fehlbeträge ausschließlich beim Wohnbauinstitut läge. Es ist an der Zeit, dass die Verantwortlichen des Wohnbauinstituts ernsthaft das oben beschriebene Problem überdenken und sich bewusst machen, dass die Zwangsräumung von unzivilisierten und ungebildeten Familien und Vandalen aus den Volkswohnbauten zu ihren vom Gesetz und von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Pflichten gehört.

### **Die Landesregierung**

#### **wird verpflichtet,**

dafür Sorge zu tragen, dass alle das Leben innerhalb der Mietgebäude des Wohnbauinstituts regelnden Gesetzesbestimmungen und Verordnungen genauestens und lückenlos angewandt werden, wobei gegenüber den Mietern, die selbige verletzen, ohne zu zögern alle vorgesehenen Maßnahmen ergriffen werden sollen, die bis

mento del bene (alloggio) e, di conseguenza, farsi carico della qualità della vita all'interno delle case popolari isolando e, se serve sfrattando, eventuali famiglie di incivili. Del resto ciò è ampiamente previsto anche dai regolamenti condominiali e dalle leggi in vigore.

Venendo meno a questo obbligo l'Ipes si potrebbe porre nella condizione di non rispettare le clausole contrattuali e quindi gli inquilini "civili, onesti ed educati" avrebbero la facoltà, quando i fatti contestati fossero dimostrabili, di non pagare, in tutto o in parte, l'affitto a loro spettante perché non tutelati proprio dal proprietario dello stabile nel pieno godimento del loro appartamento. Ora, siccome noi siamo consapevoli che gli alloggi popolari realizzati con i sacrifici di tutti i cittadini sono da considerarsi di pubblica proprietà e pretendiamo assolutamente che gli inquilini paghino l'affitto dell'alloggio che occupano è ovvio che se gli stessi ritenessero di bloccare pagamenti futuri sulla base di violazioni ai loro diritti e quindi risultassero nella possibilità legale di farlo, la responsabilità per eventuali introiti mancanti sarà solo ed esclusivamente da addebitarsi all'Ipes. È ora che i responsabili dell'Istituto inizino a riflettere seriamente sulla questione esposta e a prendere atto che sfrattare famiglie di maleducati, incivili e vandali dalle case popolari è un loro preciso dovere, sancito dalla legge e dai regolamenti in vigore.

### **Si impegna**

#### **la Giunta provinciale**

ad applicare in modo rigido e intransigente tutte le norme legislative e regolamentari che regolano la vita all'interno delle case IPES quando esse risultassero violate e assumendo nei confronti di tutti gli assegnatari che non le rispettassero tutti i provvedimenti previsti giungendo senza remore anche allo sfratto nei casi in cui le

zur Zwangsäumung gehen, sofern es sich um Übertretungen handelt, für die eine solche vorgesehen ist.

gez. L. Abg.  
Donato Seppi

violazioni lo prevedano.

f.to cons. prov.le  
Donato Seppi

Beim Landtagspräsidium am 23. Oktober 2006  
eingegangen, Prot. Nr. 5999/KM

Pervenuta alla presidenza del Consiglio della  
Provincia autonoma di Bolzano il 23 ottobre  
2006, n. prot. 5999/hz